



A



B



C



D

“Behoefte om u slecht te kussen”

Vertalingen op websites voor stockfotografie

Teksten die te letterlijk vertaald zijn uit het Engels hebben vaak een grappig effect. In internationale beeldbanken vind je ze in overvloed.

SASKIA AUKEMA
REDACTIE ONZE TAAL

Ook in een blad over taal is beeld belangrijk. Op de redactie van *Onze Taal* besteden we daarom niet alleen veel aandacht aan de teksten in het blad, maar zorgen we er ook voor dat er mooie foto's en illustraties bij de artikelen komen te staan. Voor een groot deel worden die verzorgd door ons onvolprezen team van illustratoren en fotografen, en verder snuffelen we weleens rond bij websites voor stockbeelden, oftewel: beeldbanken.

Patriottische honden

De makers van de beelden in zo'n beeldbank spelen in op alle mogelijke onderwerpen waarover kranten en tijdschriften kunnen schrijven – ook de minder voor de hand liggende.

En op die manier kun je zomaar foto's tegenkomen van een zakenman die uit stress een stapel papier op zijn bureau opeet. Of van twee patriottische honden, gehuld in Amerika-vlaggetjes. Of van een jonge vrouw die binnenshuis een op haar benen gevallen stukje cake bekijkt. Je zult er maar een arti-